

PROGRAMA RIDE-ALONG

Bienvenido al Programa Ride-Along del Departamento de policía de Minneapolis. Todos los participantes deben leer y firmar el Acuerdo de liberación de obligación e indemnización antes de participar en el programa Ride-Along.

ACUERDO DE LIBERACIÓN DE OBLIGACIÓN E INDEMNIZACIÓN (RELEASE AND INDEMNITY AGREEMENT)

POR EL CUAL, el participante abajo firmante, o el padre con custodia o tutor legal de parte de una persona menor de dieciocho (18) años, ha elegido de manera voluntaria ir como pasajero en vehículos del Departamento de policía de la ciudad de Minneapolis, condado de Hennepin, Minnesota, y acompañar a los oficiales de policía de dicha ciudad mientras están de servicio, para estudiar y observar para su propio beneficio, las funciones y operaciones del Departamento de policía y su personal; y

POR EL CUAL, el Departamento de policía de Minneapolis cree que puede ser beneficioso para las personas menores de dieciocho (18) años participar en el programa Ride-Along como parte de un programa juvenil aprobado del departamento con la aprobación del padre con custodia o el tutor legal; y

POR EL CUAL, el Departamento de policía de Minneapolis y la(s) parte(s) de este acuerdo entienden que durante el transcurso del programa Ride-Along el personal del departamento puede tener que responder a una situación de emergencia que requiera la ejecución de tareas de orden público que pueden exponer a el (los) participante(s) a riesgo de lesiones personales; y

POR EL CUAL, dicho(s) participante(s) del programa Ride-Along, o el padre con custodia o tutor legal de un participante menor de 18 años, entiende que existe dicho riesgo a pesar de que el personal del departamento hará un esfuerzo razonable por minimizar dicho riesgo para el (los) participante(s); y

POR EL CUAL, el participante abajo firmante, o el padre con custodia o tutor legal si el participante es menor de 18 años, desea participar en el programa Ride-Along por su cuenta y riesgo y reconoce el peligro posible e inherente que puede acontecer como resultado; y

AHORA, POR LO TANTO, en consideración del valor de la oportunidad educativa de participar en el programa Ride-Along, y otras consideraciones buenas y valiosas, el participante abajo firmante, por sí mismo (misma), su esposa(o), herederos, executor o administrador y representantes personales (o el padre con custodia o tutor legal abajo firmante de parte de un participante menor de 18 años), por el presente documento:

(a) Asumen completa responsabilidad de cualquier lesión o daños personales al participante o al menor, o daños a la propiedad personal del participante, que puede producirse, directa o indirectamente, mientras esté en o cerca de dicho vehículo del departamento de policía, las instalaciones del departamento de policía o cualquier otro lugar en el ayuntamiento de Minneapolis, o mientras acompañe a cualquier oficial de policía de la ciudad de Minneapolis en el ejercicio de sus deberes;

(b) Exonera completa e indefinidamente y libra a la ciudad de Minneapolis, sus agentes y empleados de toda y cualquier reclamación, demanda, daño, derecho de acción o causa de acción, presente o futura, independientemente de que sean conocidas, anticipadas o no anticipadas, que resulten o surjan de la participación en el programa Ride-Along, incluyendo, entre otras, que el participante o menor esté en o cerca del vehículo del Departamento de policía, o en cualquier instalación o lugar anteriormente mencionado, o mientras acompaña a cualquier agente de policía de la ciudad de Minneapolis, como se dijo anteriormente;

(c) Indemniza y no culpa a la ciudad de Minneapolis, sus agentes y empleados, de ningún acto o conducta del participante o menor, de cualquier tipo o naturaleza, mientras esté en o cerca del vehículo del Departamento de Policía, o en cualquiera de las instalaciones y lugares arriba mencionados o mientras acompaña a cualquier agente de policía como se dijo anteriormente;

(d) Se compromete a defender y pagar todos los gastos y los costos de abogados como resultado de cualquier acción formulada por o contra la ciudad de Minneapolis, sus agentes y empleados, mientras el participante o menor esté en o cerca del vehículo del Departamento de policía, o en cualquiera de las instalaciones y lugares arriba mencionados o mientras acompaña a cualquier agente de policía como se dijo anteriormente;

(e) Declara que el participante tiene, en la fecha de ejecución del presente documento, dieciocho (18) años de edad o que la persona que ejecuta este Acuerdo de parte del menor participante es el padre con custodia o tutor legal del menor;

(f) Está de acuerdo con que la intención del participante abajo firmante, o el padre con custodia o tutor legal, que este Acuerdo de liberación de obligación e indemnización esté en efecto y vigente en cualquier momento a partir de su ejecución.

Acuerdo de liberación de obligación e indemnización preparado por el procurador de la ciudad de Minneapolis en febrero de 1992

(Continúa al dorso)

(Continuación del Acuerdo de liberación de obligación e indemnización):

INFORMACIÓN SOBRE EL PARTICIPANTE (PARTICIPANT INFORMATION)			
NOMBRE (APELLIDO, PRIMER NOMBRE Y SEGUNDO) (NAME (LAST FIRST AND MIDDLE))		FECHA DE NACIMIENTO: (BIRTHDATE:)	NÚMERO DE TELÉFONO: (TELEPHONE NUMBER:)
CALLE: (STREET ADDRESS:)	Nº APT.: (APT. #)	CIUDAD: (CITY:)	ESTADO: (STATE:)
PROFESIÓN: (OCCUPATION:)			
RAZÓN O PROPÓSITO DEL AVENTÓN: (REASON FOR, OR PURPOSE OF RIDE:)			
FIRMA DEL PARTICIPANTE: (SIGNATURE OF PARTICIPANT:)			FECHA: (DATE:)

SI EL PARTICIPANTE ES MENOR DE 18 AÑOS, LA SIGUIENTE SECCIÓN LA DEBE LLENAR EL PADRE CON CUSTODIA O EL TUTOR LEGAL. (IF PARTICIPANT IS UNDER 18 YEARS OF AGE; THE FOLLOWING SECTION MUST BE COMPLETED BY CUSTODIAL PARENTAL/LEGAL GUARDIAN.)			
NOMBRE (APELLIDO, PRIMER NOMBRE Y SEGUNDO) (NAME (LAST FIRST AND MIDDLE))		FECHA DE NACIMIENTO: (BIRTHDATE:)	NÚMERO DE TELÉFONO: (TELEPHONE NUMBER:)
CALLE: (STREET ADDRESS:)	Nº APT.: (APT. #)	CIUDAD: (CITY:)	ESTADO: (STATE:)
PROFESIÓN: (OCCUPATION:)			
FIRMA DE APROBACIÓN DEL PADRE/TUTOR (PARENT/GUARDIAN APPROVAL SIGNATURE)			FECHA: (DATE:)

NOMBRE DEL PROGRAMA DEL MPD – O – SI ES UNA EXCEPCIÓN, FIRMA DE APROBACIÓN DEL JEFE/PATRULLA DC O PERSONA DESIGNADA: (MPD PROGRAM NAME -OR-IF EXCEPTION, CHIEF/DC PATROL OR DESIGNEE'S APPROVAL SIGNATURE:)			
FIRMA DE APROBACIÓN DEL SUPERVISOR DEL PROGRAMA MPD (INCLUYE VALIDACIÓN DE LA APROBACIÓN DEL PADRE/TUTOR): (MPD PROGRAM'S SUPERVISOR'S APPROVAL SIGNATURE (INCLUDES VALIDATING PARENT/GUARDIAN'S APPROVAL):)		NÚMERO DE EMPLEADO: (EMPLOYEE NUMBER:)	
FIRMA DEL TESTIGO DEL MPS (DIFERENTE DE LA ANTERIOR): (MPD WITNESS SIGNATURE (OTHER THAN ABOVE SIGNATURE):)		NÚMERO DE EMPLEADO: (EMPLOYEE NUMBER:)	

REVISIÓN Y PERMISO DEL MPD (MPD REVIEW AND PERMISSION)				
Por el presente documento se <input type="checkbox"/> concede <input type="checkbox"/> deniega permiso a la persona aquí nombrada (cuya firma aparece arriba, o si se trata de un menor de 18 años, la firma del padre con custodia o tutor legal) para ser pasajero en un vehículo del Departamento de policía con el <i>(Permission is hereby</i> <input type="checkbox"/> granted <input type="checkbox"/> denied <i>to the person named herein, and whose signature is affixed above, or if a minor under 18, the signature of the custodial parent or legal guardian, to be a passenger in a Police Department vehicle with the)</i> _____ precinto / la división/unidad <i>(Precinct/Division/Unit, on the)</i> , el _____ día de <i>(day of)</i> _____ 20____, desde las <i>(from)</i> _____ horas hasta las <i>(hour, to)</i> _____ del <i>(hours on the)</i> _____ día de <i>(day of)</i> _____ 20_____.				
FIRMA DEL SUPERVISOR DEL MPD (INCLUYE REVISIÓN Y PERMISO): (SIGNATURE OF MPD SUPERVISOR (INCLUDES REVIEW AND PERMISSION):)	FECHA: (DATE:)	RANGO: (RANK:)	TÍTULO O ASIGNACIÓN: (TITLE OR ASSIGNMENT:)	NÚMERO DE EMPLEADO: (EMPLOYEE NUMBER:)

ACEPTACIÓN VOLUNTARIA DE PARTICIPANTE DEL PROGRAMA RIDE-ALONG (VOLUNTARY ACCEPTANCE OF RIDE-ALONG PARTICIPANT)			
Yo/Nosotros, el/los abajo firmantes, por el presente documento aceptamos como participante en Programa Ride-Along a la persona descrita en este documento. <i>(I/we the undersigned do hereby accept as a participant in the Ride-Along Program the person described herein.)</i>			
FIRMA: (SIGNATURE:)	NÚMERO DE EMPLEADO: (EMPLOYEE NUMBER:)	FIRMA: (SIGNATURE:)	NÚMERO DE EMPLEADO: (EMPLOYEE NUMBER:)
FECHA: (DATE:)	ASIGNACIÓN DE PATRULLA (SQUAD ASSIGNMENT)	O NÚMERO DEL VEHÍCULO: (OR VEHICLE P NUMBER:)	

NOTAS DEL MPD: (MPD NOTES:)